

DIÁLOGOS URBANOS

Confluencias entre arte y ciudad

I Congreso Internacional Arte y Entorno.
La ciudad sentida. Arte, entorno y sostenibilidad.
Próxima parada: Berlín-Valencia.

Celebrado en Valencia el 13, 14 y 15 de Diciembre de 2006.



CONGRESO:**Dirección:**

Joan Llaveria i Arasa

Organización:

Centro de Investigación Arte y Entorno (CIAE), UPV.

Comité Científico:

Joan Llaveria i Arasa

Joan Bta. Peiró López

Elías Pérez García

Joaquín Aldás Ruiz

José Manuel Guillén Ramón

Comité Organizador:

Luis Armand Buendía

José Luis Cueto Lominchar

Nuria Rodríguez Calatayud

Paula Santiago Martín de Madrid

Toni Simó Mulet

Pere Llaveria i Arasa

Secretaría Técnica:

Paula Santiago Martín de Madrid

Relaciones Internacionales:

Úrsula Schütz

Asistencia Técnica:

Silvia Molinero Domingo

PUBLICACIÓN:

Dirección: Joan Llaveria i Arasa

Subdirección: Luis Armand Buendía

Consejo editorial: Joan Llaveria i Arasa, Joan Bta. Peiró López, Joaquín Aldás Ruiz y José Manuel Guillén Ramón

Consejo de redacción: Silvia Molinero Domingo, Carlos Lacalle García y Paula Santiago.

Diseño y maquetación: Silvia Molinero Domingo y Luis Armand Buendía.

Traducción: Área de Apoyo Lingüístico a la I+D+i, UPV.

Imágenes: © los autores.

Textos: © los autores.

Edita: Centro de Investigación Arte y Entorno (CIAE), UPV.

Imprime: Gironés Impresores.

ISBN: 978-84-690-9563-8.

Este proyecto ha sido posible gracias a: la *Ayuda a la Organización de congresos, jornadas y reuniones de carácter investigador*, del Programa de Incentivo a la Investigación de la UPV, nº de referencia: PPI_04-05 y la *Ayuda para la difusión de congresos y jornadas de carácter científico, tecnológico, humanístico o artístico* de la Conselleria de Empresa Universidad y Ciencia, Generalitat Valenciana, nº de referencia: ADIF 06/065.

Valencia, Enero de 2008.

PRESENTACIÓN

I Congreso Internacional Arte y Entorno. La ciudad sentida, arte, entorno y sostenibilidad.
Centro de Investigación Arte y Entorno, (CIAE) UPV.....05

El arte de construir ciudad.
Joan Llaveria i Arasa.....07

PONENCIAS

Arte, política, interferencias de lo político en lo público.
Joan Bta. Peiró17

Treinta años de ciudad terapia.
Dieter Hoffmann-Axthelm.....25

Después de la utopía de la modernidad. Urbanismo y arquitectura en Berlín.
Hans Stimmann.....39

La ciudad, a modo de paisaje escultórico.
Conversación con Miquel Navarro.....55

La relación espacio público/arte privado.
Sergi Aguilar.....67

Ceuti: un modelo de política pública aplicada a la promoción del arte.
Javier Gómez Segura.....81

La venganza del Si-Fan
Joaquín Aldás y Luis Armand.....91

COMUNICADOS

El boceto digital. De la idea a la creación.
Mariano Báguena Bueso.....101

Arte pública: as Configurações diferidas do espaço público.
Philip Cabau Esteves.....111

Urban Art en el barrio del Carmen de la ciudad de Valencia.
Juan Canales.....121

Injerencias seis perspectivas.
Juan Antonio Cerezuela.....133

Archivo documental de la calle.
José Luis Cueto Lominchar.....145

*Ciudad de Santa María de Guía, Un Paisaje Significativo para la
Difusión de Valores de Sostenibilidad desde la Pintura y la Poesía.*
Atilio Doreste y Ernesto Suárez.....159

Producción de deseos en el territorio urbano.
Lila Insúa.....167

<i>El arte de construir una ciudad moderna en el territorio. El Ejemplo de la Ciudad Bosque de Tapiola.</i> Carlos Lacalle.....	181
<i>El Barrio: un elemento constitutivo de ciudad que necesita de la participación ciudadana.</i> Inmaculada López Liñan.....	195
<i>Arte Público. Un enfoque interdisciplinar.</i> Emilio Martínez Arroyo.....	209
<i>La camiseta en la ciudad.</i> Silvia Molinero Domingo.....	217
<i>Injerencias: arte ciudadanía y patrimonio industrial.</i> Mau Monleón.....	227
<i>Santiago de Chile: La periferia como posibilidad.</i> Luis Montes Rojas.....	241
<i>Fantasías y realidades sobre una ciudad norteamericana ideal.</i> Adolfo Muñoz.....	253
<i>Sostenibilidad ciudadana</i> Armand-Thierry Pedrós Esteban.....	265
<i>La ciudad de las damas.</i> Nuria Rodríguez.....	279
<i>Reflexiones en una ciudad-patrimonio de piedra volcánica.</i> Isabel Sánchez Bonilla.....	289
<i>Lugares antropológicos y lugares vividos: Ruzafa como experiencia.</i> Paula Santiago Martín de Madrid.....	301
<i>Art, espai i ciutat, del site-specific a les visions.</i> Toni Simó.....	311
MESA REDONDA <i>Activisme i participació ciutadana. València, ciutat feta a cops de Salvem.</i> Miquel Guillem, Carla González Collantes, Xurxo Estévez, Joseph Pascual Requena Pallarés, Maota Soldevilla.....	333

INJERENCIAS : SEIS PERSPECTIVAS

Injerencias: six perspectives

Juan Antonio Cerezuela Zaplana

Becario FPU del *Laboratorio de Creaciones Intermedia*, Departamento de Escultura, Facultad de Bellas Artes de San Carlos, UPV.

Resumen: A través de diversas entrevistas realizadas con posterioridad al evento artístico y social “Injerencias 2006” en el Puerto de Sagunto, se pretende generar un marco de reflexión en torno a su principal motivo de reivindicación: la *Gerencia*. Estas entrevistas han sido realizadas a artistas, coordinadores del proyecto, organizadores y miembros de diferentes plataformas ciudadanas que apoyan el uso público del espacio de la *Gerencia*.

Palabras clave: *Gerencia*, entrevistas, arte público, Puerto, Sagunto.

Abstract: Through some different interviews made after the artistic and social event “Injerencias 2006” in *Puerto de Sagunto*, it was tried to generate a framework of reflection around its main reason of claim: *La Gerencia*. These interviews have been done with artists, coordinators of the project, organizers and also with members of different citizen platforms who claim the public use of a space like *La Gerencia*.

Keywords: *Gerencia*, Interviews, Public Art, Port, Sagunto.

*Anoche soñé que volvía a Manderley. Me encontraba ante la verja, pero no podía entrar porque el camino estaba cerrado. Entonces, como todos los que sueñan, me sentí como poseída por un poder sobrenatural, y atravesé como un espíritu la barrera que se alzaba ante mí.*¹

Posiblemente este fragmento nos suene a una novela de Daphne Du Maurier. O a una película: *Rebecca*, de Hitchcock. Al principio del film, la joven protagonista evoca un lugar al que no es posible volver; un lugar que, desaparecido por completo entre cenizas, ahora tan sólo pervive en el recuerdo y en el mundo de ensueño.

No obstante, muchas veces, la inaccesibilidad a determinados espacios no se produce únicamente debido a su inexistencia física debido a su desaparición o destrucción, sino a otra serie de complejidades que implican, por ejemplo, el establecimiento de lo privado y lo público en la esfera social u otro tipo de relaciones simbólicas: restricciones horarias de apertura y de cierre, autorizaciones, pasaportes, números de identificación, etc., que constituyen en sí el modo de acceso a estos lugares, etc. Así pues, asistimos a un conjunto de espacios que, pese a estar presentes en nuestra sociedad, permanecen, a través de su aislamiento o inaccesibilidad, en una esfera diferente a la nuestra. Son lugares de los que sabemos que existen pero que normalmente no podemos visitar por algún tipo de restricción. Son lo que Foucault denominaba “heterotopías”.²

La *Gerencia* del Puerto de Sagunto ha sido siempre un espacio privado y totalmente inaccesible para un pueblo que la reclama como lugar público y apto para toda la ciudadanía. Durante el álgido momento de la industria se trataba de un espacio reservado para los gerentes de la fábrica y, por tanto, exclusivo para los altos cargos e inaccesible para el resto de los obreros. Cuando se trata de un pueblo tremendamente marcado por la represión franquista y por la lucha del movimiento obrero, la herencia de un espacio gobernado por un potencial histórico y simbólico como lo es la *Gerencia* se transforma en el deseo de sus ciudadanos, y en una lucha continua en torno a su reivindicación. Esta herencia es la herencia de una historia, de una memoria. Una memoria capaz de mantener despierto un lugar en la mente de todos los ciudadanos del Puerto de Sagunto. Es así que quizá forme parte del sueño de todos ellos.

En este texto se presentan, a continuación, entrevistas a determinadas personas que han vivido de cerca o que, al menos, mantienen una relación más o menos directa con el contexto



Mau Monleón.



Ángel Olmos.

reivindicativo en torno a la *Gerencia*. Todas estas personas también coinciden en que tuvieron algo que ver con las jornadas: Injerencias!, llevadas a cabo durante los días 16 y 17 de julio de 2006. La idea de estas entrevistas es recuperar, desde la particularidad, algunas de las pequeñas aportaciones a este evento, así como algunas de las ideas en torno a lo que supuso Injerencias y a lo que actualmente constituye un espacio aún privado, como lo es la *Gerencia*.

MAU MONLEÓN PRADAS. *Doctora y Profesora Titular en la Facultad de Bellas Artes de la UPV, miembro del Laboratorio de Creaciones Intermedia del Departamento de Escultura, artista y coordinadora de Injerencias 1998 y 2006.*

J.A.:³ ¿Cómo definirías la *Gerencia*?... ¿Qué es la *Gerencia*?

M.M.: Pues la *Gerencia* es en este momento un estercolero, un estercolero que pertenece a la empresa ARCELOR. Y... ¿qué podría ser la *Gerencia*? La *Gerencia* podría ser una magnífica ciudad-jardín de ciento cuarenta y cinco mil metros cuadrados; podría ser un espacio público estupendo para que la gente disfrutara de él. Está marcada por el estigma del franquismo. Eso es indiscutible, porque la *Gerencia* es donde vivían los gerentes de Altos Hornos del Mediterráneo (AHM); con lo cual siempre ha estado vetada para el obrero, para el ciudadano..., y lo que quieren los habitantes de Puerto de Sagunto y lo que queremos todos es que ese espacio sea público de una vez por todas, y no que hayan unas promesas tras otras tanto por parte de ayuntamientos como por parte de la Generalitat de convertirlo en público y de que nunca se haga nada.

J.A.: ¿Cómo surge Injerencias?

M.M.: Bueno, pues, en el año 1998 estábamos en el aula de *Proyectos de Arte Público* de Escultura, en las clases; y planteamos hacer un proyecto de participación ciudadana. Cada alumno expuso diferentes

posibilidades y hubo un alumno que era Tato, del Puerto de Sagunto, que nos explicó en qué momento se encontraba la reivindicación de la *Gerencia* de Puerto de Sagunto. Yo conocía apenas el tema, y nos interesó a todos muchísimo. Realmente, meterse en este tinglado de organizar algo como lo que ha sido Injerencias a lo largo de estos años sólo se puede hacer si comprendes el legado de Patrimonio Histórico-Cultural que significa la *Gerencia* en sí misma. Injerencias se puede comprender como un proyecto participativo y de colaboración. Participativo a nivel de que se buscaba una participación entre arte y ciudadanía. Y de colaboración porque se trabajaba directamente codo con codo con la *Comisión Ciudadana por la Defensa de la Gerencia Pública*. La *Comisión Ciudadana* llevaba desde el año 1995 realizando diversas reivindicaciones. La gente joven tuvo ahí mucho que ver: colectivos de okupación que se metieron en los chalets, por ejemplo, y que además fueron encarcelados por ello. Entonces, el primer Injerencias surge de una manera muy espontánea como una fiesta. Es la III Fiesta por una *Gerencia Pública* y lo que pretende es generar mucha participación que, realmente se consigue, porque hubieron hasta dos mil personas o más que hicimos una cadena humana alrededor de lo que era todo el recinto de la *Gerencia* para conseguir una manifestación solidaria en torno a esa reivindicación pública.

J.A.: O sea, que Injerencias surge en un compromiso y en una actitud colaborativa y participativa con la ciudadanía...

M.M.: ... Hay una cosa que es importante. Cuando estás en la esfera pública... cuando estás haciendo un arte social, participativo, de colaboración... es importante que tengas en cuenta si estás haciendo una obra de arte para la galería, para el museo, o una intervención para la calle... Todo ello supone un compromiso con la sociedad, pero también, si estás en la clase, en el aula mismo, estás educando... estás en la institución, estás haciendo que la institución participe en la sociedad. Ahí es donde se da una conexión realmente entre arte y ciudadanía, y es posible que ese *arte* se convierta en un instrumento para utilizar incluso con fines activistas. Tras nuestra intervención de 1998, que fue una de tantas que se realizó en reivindicación de la *Gerencia*, en el año 1999 la Generalitat ya prometió - con Zaplana en la campaña electoral - que se otorgaría ese espacio para *Teatres* de la Generalitat. Eso hizo que mucha gente se relajara, y que la *Comisión Ciudadana* dejara un poco de lado esa lucha tan fuerte que había llevado desde el año 95. Claro, las promesas políticas ya sabemos... hay que ir negociándolas, pero también hacen de alguna manera que la lucha no esté ahí todos los días porque ya se te ha prometido que eso va a ser público. Yo recuerdo que no era la idea que la gente llevaba en

mente. Recuerdo que la gente reivindicaba ese espacio como algo totalmente público, como jardín público. Querían locales de ensayo de música para gente, querían también locales para asociaciones, querían incluso que formara parte de un museo arqueológico industrial... Pero bueno, no se les había ocurrido la idea de que formara parte de *Teatres* de la Generalitat, pero en fin, bienvenida la idea si al fin y al cabo iba a ser público.

De ahí surge ya Injerencias del 2006 - la segunda edición de Injerencias -. Esta edición es mucho más calculada. (...) Ya hay una promesa por delante, ya hay muchos años de desasosiego porque no se han cumplido las promesas. Ya se sabe que va a haber una negociación en torno a la *Gerencia* muy pronto... nosotros realizamos las acciones en junio, mientras que ya se sabe que en julio se van a reunir las partes implicadas: empresa, Generalitat, Comisión Ciudadana, Ayuntamiento, etc. Entonces, ahí ya lo que hacemos es formar un grupo de presión. Otra vez, Bellas Artes, alumnos y profesores, ciudadanos de Puerto de Sagunto, artistas, diferentes colectivos de teatro, de música, etc. colaboramos para llamar la atención sobre la reivindicación que se estaba pidiendo desde el 95. (...) Ya no podíamos ocupar la *Gerencia* en su interior, precisamente por el estado decadente de la misma y por su peligrosidad, pero nos planteamos ocupar el casino, que sí que pertenece a la *Gerencia* y que actualmente funciona, y también la calle principal que es la Avenida 9 d´Octubre, que sería el espacio público más representativo que todo el mundo conoce porque es donde está vallada la puerta principal de la *Gerencia*. (...) En estas Injerencias del 2006 ha colaborado el Laboratorio de Creaciones Intermedia (LCI) del Departamento de Escultura de la Facultad de Bellas Artes de la UPV. Yo creo que es muy importante que instituciones como la Universidad Politécnica, con sus grupos de investigación, se impliquen en estas reivindicaciones y acciones sociales que tienen un fin realmente público y para la ciudadanía, porque todos somos ciudadanos y todos tenemos derecho a estar en ese espacio público. (...) La Universidad puede jugar un papel fundamental en el apoyo a estas cuestiones (...).

ÁNGEL OLMOS GAUSES. *Portavoz de la Comisión Ciudadana por la Defensa de la Gerencia, ha sido empleado de la siderurgia en el Puerto de Sagunto, y Secretario Comarcal de CCOO del Camp de Morvedre.*

M.G.: ¿Qué sabes sobre la huella de la represión franquista sobre fábrica y sus trabajadores?

A.O.: (...) Hombre yo sé que en las oficinas generales y los sótanos ahí hicieron las purgas de los trabajadores. Ahí los repasaban. Y de ahí salían a la cárcel o al pelotón de fusilamiento.

M.G.: ¿Esto cuándo fue?

A.O.: Pues... esto fue entre el 1939 y 1945 aproximadamente. Ése es el grueso mayor, en el que existe más la represión de cara a los trabajadores, porque el franquismo faculta a las empresas (...) y esta empresa había sido zona republicana. (...) Ésta era una empresa que se dedicaba, no a fabricar armamento, pero sí a preparar material para armamento, que no es lo mismo. Entonces, esta empresa, cuando terminó la guerra, fue cedida o vendida por cuatro perras a Altos Hornos de Vizcaya, que había colaborado bastante con el régimen franquista cuando su alzamiento militar (...) y cuando se termina la guerra, esta empresa, que era Altos Hornos del Mediterráneo se la ceden a Altos Hornos de Vizcaya, pero le dan la facultad de expurgar, de encontrar los adictos y no adictos al régimen. Entonces, aquellos que se habían destacado sindicalmente durante la República y la Guerra Civil Española (...), fueron encarcelados, fueron perseguidos y desterrados de este pueblo. Yo tengo un tío - hermano de mi padre - que se tiró cinco años en la cárcel simplemente por ser sindicalista, y doce años sin poder venir al Puerto de Sagunto. Total: 17 años desterrado de este pueblo, y tres de esos cinco años estuvo con la medalla de pena de muerte. (...) Además, entre Sagunto y el Puerto fusilaron de cincuenta a sesenta personas, trabajadores la inmensa mayoría de ellos. Quiero decir que es una etapa muy difícil, una etapa muy negra.

Yo viví la Guerra (...) porque esta zona se bombardeó mucho; fue abandonada totalmente por ciudadanos y ciudadanas. Se tuvieron que marchar fuera de aquí (...). Quiero decir que esta zona fue muy castigada. Aquí venían desde Pollença, que era donde estaba la base de hidroaviones, venían los *búnders* alemanes a bombardear este pueblo porque era una zona a abatir, porque era una zona republicana, y una fábrica que trabajaba para la República...

M.G.: ¿Mientras tanto, aquí en la *Gerencia* vivían los gerentes?

A.O.: Sí claro, en ella estaba el director junto con todo su equipo de ingenieros de toda la fábrica.

M.G.: ¿Y se construyó esto entonces?

A.O.: No, no. Esto se hizo por el año veintitantos, pero la fábrica se hizo en el año diecisiete. Antes de hacer el colectivo de chalés [de la *Gerencia*] había un centro en la parte de abajo del pueblo que llamábamos el Hospital Viejo, porque aquello fue residencia de la Ingeniería de la fábrica antes de ser hospital. Cuando dejó de ser residencia para convertirse en hospital es cuando se hizo todo esto [la *Gerencia*]. Esto se empezó a hacer en el año veintiuno, veintidós o veintitrés, que es cuando ya se trasladan de aquella zona del Hospital Viejo y se vienen

aquí. ¡Y claro! ¿Quién tiene aquí chalés? Los que eran jefes de departamento, y el director. Los ayudantes de ingenieros, que es lo que hoy se llaman ingenieros técnicos, no podían estar dentro. Por eso, en los años cincuenta y pico, esos chalés azules que hay en la parte de allá se hacen justamente para que no exista una “mezcolanza”, porque muchos de esos peritos - ingenieros técnicos hoy día - eran gente que en su mayoría procedían de unos padres obreros, de trabajadores obreros, o de abuelos obreros. Entonces... era mezclar la casta... Yo recuerdo que las oficinas generales se hicieron en el 1921. Por eso te digo que los chalés pueden estar años arriba, años abajo. En esa etapa de la *Gerencia*, la generación mía, y anterior a la mía - mis padres, mis abuelos - llamaban a esto *El Vaticano*, porque no podía entrar nadie...

M.G.: ¿Pero cómo puede ser que todo esto esté cerrado?

Hombre... cuando viene la Reconversión se cierra la fábrica, y entonces esto se queda deshabitado. (...) La fábrica se cierra por la Reconversión. Hay una lucha muy larga de dieciocho meses donde participó plenamente todo el pueblo: mujeres, jóvenes y trabajadores (...) Yo en aquella etapa era el coordinador de todos los sindicatos - el coordinador entre los trabajadores y el pueblo -. Fue una etapa muy rica en el sentido de que una vez más el pueblo y también las mujeres, se tuvieron que poner al frente de muchos problemas, que era intentar salvar la siderúrgica. Eso duró dieciocho meses. A los dieciocho meses, mantuvimos unos acuerdos iniciados en mayo del '81, pero fueron anulados. Automáticamente nos fueron acorralando a los trabajadores. Primero empezaron a dar cartas de despido para la gente más mayor... en fin... amenazando a la gente. Entonces después de todo este proceso es cuando a los trabajadores, acorralados prácticamente, nos llevan a la votación a votar si se cerraba o no se cerraba la fábrica, con arreglo a las directrices que mandaba la dirección y el gobierno de la época. Yo fui de los mil y pico que votamos en contra de que eso fuese así, pero fue. Entonces, a partir de ese momento del cierre se pierde lo que era la Compañía Minera de Sierra Menera que era lo del ferrocarril (...) pero se pierde también todo lo que era la *Gerencia*, conjuntamente con la fábrica; se cierra todo. (...) Eso se queda así y es cuando nosotros, los trabajadores, que habíamos tenido prohibido estar en esta zona, penetrar en esta zona, disfrutar de esta ciudad-jardín pues... se nos ocurrió la genial idea de que esto tenía que recuperarse para el pueblo.

CARLES XAVIER LÓPEZ BENEDÍ. *Miembro de la Comisión Ciudadana para la Defensa de la Gerencia y del Colectivo La Compañía.*

M.G.: Carles, cuéntanos cuál fue tu primera experiencia con la *Gerencia*.



Carles Xavier López.



José Juan Martínez.

C.L.: Mi primera experiencia con la *Gerencia* viene de hace muchísimos años cuando eres pequeño - yo soy del barrio, un poquito cerca de aquí - y ves que hay una zona con muchos árboles, con muchos jardines, donde hay unas alambradas que no puedes pasar, que es toda la Avenida Jerónimo Roure (...) Eso sería el recuerdo más infantil. A partir de ahí... ¿cuál es nuestra sensación hace doce años? Pues para mucha gente que estamos en esa juventud pletórica [supone] el entendimiento de un espacio donde viven muy pocas familias que es la herencia de la siderúrgica y que es un espacio que tiene que ser para el pueblo. Nos juntamos un grupo de gente, y en nuestro caso formamos el colectivo *La Compañía para la Defensa del Patrimonio Industrial* e hicimos un manifiesto un 1 de mayo que se llamó *Lo del pueblo para el pueblo*.

M.G.: Y, ¿cuál fue el día que pusiste por primera vez el pie en la *Gerencia*?

C.L.: No sabría delimitarlo, pero sí que la primera sensación que tengo es venir a ver a los jóvenes de *Terratrèmol* que habían hecho la ocupación de uno de los chalés...

M.G.: ¿Sientes en ese momento ese espacio como tuyo?

C.L.: Más que como mío, siento que es un espacio que debe ser para todos. Tengo esa sensación de decir: es un espacio bonito, es verde... arquitectónicamente contrasta con el resto de la ciudad... y es esa sensación de decir ¡qué bonito sería esto puesto para los demás! Qué bonito podría ser estar paseando y pensando que no son casas de los directivos de fábrica - que era lo que era - para las "familias con apellidos", sino que fuera un espacio para el resto de la ciudad, ¿no? Yo creo que es el eje *vertebrador* del compromiso con este espacio: la defensa de un espacio que debe volver al pueblo, de una empresa que ha cerrado la siderúrgica, una empresa que debe muchísimo a nuestros padres, nuestros abuelos, a gente como nosotros que son trabajadores y trabajadoras, y que debe de volver al pueblo... sin ser conscientes de que estamos peleando con una de las mayores empresas del país.

M.G.: ¿Cuándo comienza la Comisión Ciudadana

C.L.: La Comisión Ciudadana empieza en un proceso en el que se van sumando sensibilidades y sensaciones, desde el movimiento sindical como es CCOO que es importantísimo, la sensibilidad ecológica de Agró (...) y es en septiembre cuando, en base a un manifiesto, se cree que la Comisión Ciudadana para la Defensa de la *Gerencia* tiene que empezar a sumar sensibilidades del mundo feminista, sensibilidades del mundo cultural, del mundo social, del mundo deportivo, y se convierte en una experiencia casi modélica, mediante la suma de tipos de organizaciones muy diferentes que empiezan a defender que la *Gerencia* sea pública simplemente, y el concepto “público” está diciendo que deje de ser propiedad de la empresa y que, además, el uso sea también para la ciudadanía.

M.G.: ¿Qué objetivos se plantea inicialmente la Comisión Ciudadana?

C.L.: El primer objetivo cuando nos juntamos la Comisión Ciudadana es hacer entender a la población que aquí tenemos un recurso espectacular, impresionante, y que la gente no conoce porque está cerrado, como está cerrada esta puerta; que la gente no conoce porque no le han dejado entrar, y que la gente cree que estamos en un momento en el que se ha cerrado fábrica y mucha gente cree que también esto tiene que ser arrasado porque todo lo que signifique la fábrica, los Altos Hornos, es la visión de la pérdida y la derrota del movimiento obrero.

M.G.: ¿Qué movilizaciones anuales hacéis aparte de Injerencias?

C.L.: Nosotros tenemos como una línea que, desde los primeros años, consiste en una fiesta anual. Esta fiesta anual se ha quedado en los últimos seis años en el Nou d´Octubre, que es el lugar de celebración del día del País Valencià. Aquí, el gran referente es la *Gerencia*. Durante todo el año se van haciendo seguimientos intentando negociar con Ayuntamiento, con Generalitat, el (...) objetivo de que esto sea público y sea puesto en valor. Y sobre todo, estos últimos años han sido: intentar hacer que la Generalitat cumpliera el objetivo de que esto fuera, en un principio, la Ciudad de las Artes Escénicas... y ahora, lo que será el Campus de las Artes Escénicas (...).

M.G.: La *Gerencia*... ¿qué es antes y después de la Comisión Ciudadana?

C.L.: Antes de Comisión es un espacio ocultado.

M.G.: ¿Y ahora?

C.L.: Ahora sería un espacio visibilizado... aunque a veces un poco la sensación de no haber conseguido que sea pública... Yo ahí soy optimista.

Lo más interesante de la *Gerencia* en estos momentos es que sigue viva, sigue en pie, y que durante todos estos años hemos conseguido al menos que no sea derruida, que no se haya perdido la integridad del conjunto, que no se haya utilizado simplemente para hacer viviendas o para generar un lucro de la empresa. Ése es el gran éxito después de tantos años: no será pública, pero al menos existe.

M.G: ¿Existirá Injerencias 2007?

C.L: Injerencias para nosotros es un proyecto muy bonito... hemos hecho dos Injerencias hasta el momento... Injerencias es un proyecto de reto, de juntarnos el mundo de la Universidad con el mundo de la realidad social, el mundo del arte con el mundo de la reivindicación, el mundo de lo prohibido con el mundo de lo público, la intervención con lo cultural, con lo social... juntarse estudiantes con profesores, con gente de asociaciones...

JOSÉ JUAN MARTÍNEZ BALLESTER. *Técnico de Laboratorio en la Facultad de Bellas Artes de la UPV, artista, y coordinador de Injerencias 2006.*

M.G.: José Juan, ¿podrías explicar en qué consistió tu obra *Camp de Joc*, realizada para Injerencias?

JJ.: Claro... mi trabajo consistió en pedirle a una serie de alumnos del Instituto Jorge Juan del Puerto de Sagunto que, sobre el plano de la *Gerencia*, actuaran como urbanistas; que decidieran qué es lo que querrían ellos que la *Gerencia* fuera. Todos conocían perfectamente la *Gerencia*, se habían colado... cuando yo fui a hablar con ellos todos habían entrado aquí varias veces; sabían perfectamente cómo era... pero hay una cosa que a mí me resulta muy graciosa. Se supone que un niño, cuando nace, es el ser más egoísta del mundo, es decir, todo lo que quiere es para él, sus juguetes son para él (...) y conforme crece, se va abriendo y cediendo espacio a la sociedad. En cambio, los políticos y los urbanistas son los que están en la sociedad y no son egoístas. Hay una cosa que me resulta muy chocante y es la siguiente: todas las propuestas que hicieron estos niños podían ser más o menos imaginativas, más o menos originales. Podían ser también más o menos imposibles... (...) cada uno hizo la propuesta que quiso. Había una propuesta de centros culturales, hay quien propuso un parque acuático, hay quien propuso que prácticamente todo fuera una piscina, o campos de fútbol, no sé. Había un poco de todo. Pero en general, lo que yo sí quisiera destacar es que todo, absolutamente todo, eran propuestas colectivas hechas por estos chavales que supuestamente son el ejemplo del egoísmo. Justo en la edad del pavo es cuando empieza ese conflicto

entre lo público y lo privado, el egoísmo y la cesión al otro. Pues justo a ninguno se le ocurrió parcelarlo y hacer pisitos... yo quiero esto para mí y esto otro para ti (...) Bien, esto me parece muy contrapuesto a la actitud que toman los políticos a la hora de tomar las decisiones que afectan a los espacios públicos, que lo que hacen precisamente es todo lo contrario. Creo que es una anécdota que resume bastante bien qué es lo que el Puerto de Sagunto quiere para este espacio.



María González.



Paquita Rochina.

MARÍA GONZÁLEZ MARÍN. *Artista, miembro del Kolektivo Ovnipuerto... o no, y coordinadora de Injerencias 2006.*

J.A.: ¿Qué es para ti Injerencias?

M.G.: Para mí Injerencias era... ha sido un proyecto de vida en un espacio concreto con gente concreta que quería algo, que quería que cambiara algo para mejor. (...) A mí, me parece inmoral realmente que haya un espacio al que la gente no pueda acceder. Yo recuerdo que nosotros entramos en los sótanos del edificio de oficinas y allí realmente fue cuando yo quise trabajar (...) no quería hacer otra cosa (...) Injerencias realmente no era un evento artístico, sólo artístico, que era lo que a mí realmente me interesaba y al *Kolektivo Ovnipuerto... o no*⁴. Era un evento de vida... era un sitio donde se pedía algo, se reivindicaba algo... Desde luego, es necesario que este espacio lo pueda disfrutar todo el mundo, de una u otra manera... que se haga sociedad, que se haga vida. Me gustaría que la *Gerencia* fuera vida.

PAQUITA ROCHINA BLASCO. *Administrativa del Casino Recreativo y Cultural del Puerto de Sagunto.*

M.G.: Cuéntanos un poco qué es y qué ha sido el Casino Recreativo y Cultural durante todo este tiempo.

P.: Pues... el casino, como sociedad, tiene más de cincuenta años y... claro, era el símbolo exterior de fábrica para sus trabajadores. Esto es una sociedad recreativa para el disfrute de los trabajadores de AHM.

En un principio esto era la casa-gerencia donde se hospedaban los ingenieros, los arquitectos que venían del norte. Todos los altos cargos venían del norte. Como venían temporalmente, se hospedaban arriba en la casa-gerencia. Y esto era pues... el salón social. Luego se abrió para los “empleados”: no a obreros (...) ni barrenderos ni nada de eso... sólo cargos medios, y era el salón social. En él se organizaban las mejores fiestas, juegos florales (...) Aquí era donde estaba la poca vida cultural que en aquel entonces había en este pueblo. Todo salía de aquí, del casino.

M.G.: ¿Y qué pasó cuando la Reconversión?

P.: En la época de la Reconversión esto estaba muerto. Antes... un período anterior y otro posterior a la Reconversión - tres o cuatro años antes - esto estaba muerto, pero totalmente muerto. De hecho el casino tuvo otra sede social en la playa, porque en la época de la Reconversión todo el mundo pensaba que esto se iría todo al traste; es decir, que cerraban fábrica y también el casino. Aquí se vivieron momentos muy tensos - cuando toda la negociación de la Reconversión y todo eso -. Luego, ya pasada la Reconversión, pues volvimos aquí, o sea, volvió la sociedad aquí, pudimos recuperar la biblioteca y no dejar que esto se viniera abajo (...). [El casino] era una cesión de fábrica para el disfrute de sus trabajadores aunque ahora se puede ser socio del casino sin ser o haber sido productor de AHM. Antes [se llamaba] Casino Recreativo y Cultural de Productores de AHM. Luego se quitó “productores”. Luego se quitó “AHM”. Y ahora somos “Casino Recreativo y Cultural” (...) El Casino Recreativo y Cultural ha acogido Injerencias! 2006 con mucho gusto, esperando que, de una vez por todas, la *Gerencia* sea al fin pública.

¹ Extracto de la película *Rebecca* (1940) de Hitchcock, adaptación de la obra literaria del mismo nombre, de Daphne Du Maurier (1938).

² AAVV, *Toponimias. Ocho ideas del espacio*. Sala de Exposiciones de la Fundación “La Caixa”, Madrid, 1 de febrero-10 de abril 1994, p. 33.

³ En las entrevistas se utilizarán las iniciales de los entrevistadores y entrevistados. En el caso de los entrevistadores, estos son: J.A. (Juan Antonio Cerezuela) y M.G. (María González), también coordinadores de *Injerencias* 2006.

⁴ *Kolectivo... o no* es un colectivo artístico que realizó más de diez proyectos para *Injerencias*, además de participar en la coordinación y organización del mismo.

CIAE, UPV:

Director:

Joan LLaveria i Arasa

Comisión Científica:

Joan Bta. Peiró López

Joaquín Aldás Ruiz

José Manuel Guillén Ramón

Luis Armand Buendía

Componentes:

Julián Abril Ordiñaga, Joaquín Aldás Ruiz, Luis Armand Buendía, Guillermo Aymerich Goyanes, Juan Canales Hidalgo, M^a Del Carmen Chinchilla Mata, Antonio Cucala Félix, José Luis Cueto Lominchar, Juan Carlos Domingo Redon, Pedro Leoncio Esteban Fernández, José Galindo Gálvez, José Manuel Guillén Ramón, Juan Manuel Juan Martorell, Juan Llaveria i Arasa, Pedro Llaveria i Arasa, Alberto José March Ten, Eva María Marín Jordá, Joel Ricardo Mestre Froissard, José Miralles Crisóstomo, Sebastián Miralles Puchol, Silvia Molinero Domingo, M^a Dolores Pascual Buyé, Blanca Rosa Pastor Cubillo, Juan Bautista Peiró López, Nuria Rodríguez Calatayud, Paula Santiago Martín de Madrid, Isabel Tristán Tristán.

Centro de Investigación Arte y Entorno

Universidad Politécnica de Valencia

Camino de Vera s/n

46022, Valencia. España.

arte
entorno
Centro de Investigación



ciae@upvnet.upv.es

<http://www.upv.es/ciae>

Telf.: 963877000_ Ext: 74803/76910/76916